

ВОЛШЕБНИК
СТРАНЫ

ОЗ

ВОЛШЕБНИК
СТРАНЫ

ОЗ

По мотивам произведения
Лаймена Фрэнка Баума
пересказ **Себастьяна Переза**
иллюстрации **Бенжамена Лакомба**
перевод **Аси Петровой**







ГЛАВА

I

СТРАШИЛА



Жак тебе его уши? — услышал он.
 Голос был низким и серьёзным. Откуда раздавался — не ясно, звучал где-то близко.
 Он впервые что-то слышал. Интересное ощущение.
 — Они смотрятся как-то криво! — сказал кто-то второй. Этот голос отличался. Скорее певучий, высокий. Каждое слово, будто ради смеха, произносилось ударно, резко отделялось от следующего...

— Ничего, даже нарисованные, они всё равно уши. А теперь надо сделать глаза.

Внезапно появились цвета и формы. Когда всё стало чётким, он увидел два лица. В нескольких сантиметрах стояли два человека и рассматривали его с большим интересом. На них были круглые синие островерхие шляпы. По краям висели колокольчики, которые мелодично позвякивали при каждом движении. А за густыми бородами прятались те самые рты, из которых доносились голоса.

— Вот этот глаз ничего, — любезно произнёс более высокий голос.

— Голубой — идеальный цвет для глаз. Сейчас я ему сделаю второй.

Тот, что держал пуговицу, поморщился, подошёл с иголкой, нитками, и — глаз готов.

Картинка окончательно прояснилась.

Человек сделал шаг назад, чтобы полюбоваться своим твореньем, а затем прямо в центре мордочки проделал две дырки. И новая волна ощущений: жаркие летние ароматы, окутывающие запахи растений и предметов.

Жестом мастера человек взмахнул ножом и одарил существо широкой красивой улыбкой.

Затем оба человека приосанились. Существо пока было низеньким, по щиколотку им. Тогда они вытащили из сумки сухую солому и нечто похожее на их собственный наряд. Набили одежду соломой, приставили ботинки из выделанной старой кожи с голубым бантиком.

Он почувствовал, как его схватили за макушку и приделали к соломенному телу.

— Этот парень здорово напугает ворон! Он и вправду как настоящий.



– Так он и есть настоящий человек, настоящий Страшила, – пробурчал мужчина с низким голосом и в старой шляпе.

– Настоящий житель страны Манчкина, один из нас! – засмеялся второй. Настоящий человек. Вот кем он теперь стал.

Однако наслаждение человеческой жизнью длилось недолго. Создатели внезапно привязали его к длинной палке, которую с силой воткнули в землю. Другая горизонтальная палка фиксировала его руки. Теперь он уже не видел людей. Их разговор доносился словно издалека, и постепенно звуки рассеивались в воздухе. Сперва он не осмеливался пошевелиться. Затем тишина стала его тревожить. Он аккуратно повернул голову. Люди исчезли. Он заёрзал на палке, но костюм очень мешал. Он засучил ногами, но не смог коснуться земли. Склонил голову и вздохнул. В полном одиночестве он висел перед целым океаном зелени.

Вперился в горизонт. Колосья кукурузы ритмично покачивались под вечерним бризом, и ничто не могло нарушить спокойствия. Мало-помалу свет уступил место сумеркам, и можно было различить лишь силуэты под луной.

Он прислушивался к незнакомым звукам, наполнявшим пустоту, пытался понять, откуда они, но не мог. Покопался в памяти: вспомнил, что он человек. Такой же, как те двое, подарившие ему жизнь. Просто жизнь...

Ему хотелось чем-то занять ум, но помнил он лишь своё рождение. И сложно было представить жизнь за пределами полей. Что там? Тысяча вопросов без ответа вихрем крутились в голове. Ожидание рассвета показалось ему долгим.

С первыми лучами солнца налетели птицы. Наверное, вороны, о которых говорили мужчины, те, которых он якобы напугает. И действительно: стоило птицам взглянуть на него, как они уматывали, даже не думая приземляться. Страшила чуть не лопнул от гордости и оживился. И тут же решил, что всё-таки он важная персона. Ведь он прекрасно справлялся со своей миссией.

Внезапно неподалёку приземлилась старая ворона. Несмотря на возраст, она смотрела зорко и пронизательно.



– И как только этому фермеру в голову пришло, будто меня можно так легко одурачить! Любая ворона с мозгами сразу поймёт, что ты просто чучело соломенное, – сухо бросила старуха.

Она говорила в нос, не так, как крестьяне.

Он подёргал руками и ногами, надеясь испугать птицу, но ничего не вышло. Увидев сверху, что вороне ничего не грозит, другие птицы тоже налетели и наглым образом принялись клевать кукурузу.

– Если бы только у тебя был мозг, ты был бы настоящим человеком, как другие, или даже лучше, чем другие. Мозг – единственная стоящая штука в этом мире. Неважно – человек ты или птица.

Старая ворона наелась вдоволь и улетела.

– Подождите! – он услышал сам себя.

Надо же! Он говорил! Значит, он мог убедить тех мужчин взять его с собой? Птица права. Если бы он обладал этим драгоценным мозгом, он бы раньше сообразил. Мысль пришла к нему, а решение – нет.

Потерявшись в мыслях, он не почувствовал удар камня, который в него бросили, чтобы привлечь внимание.

– Эй, пугало! – крикнул паренёк небольшого роста, оказавшись перед Страшилой.

Страшила не отреагировал из соображений безопасности. Парень казался дурным человеком.

– Ты уродливый гадёныш! – произнёс паренёк, поджёг сухую палочку и поднёс к пугалу.

Наблюдая за тем, как огонь подбирается к ногам, Страшила вдруг с такой силой потянул паренька за ухо, что у того слёзы покатались.

Вскоре воцарилась тишина. Второй день Страшила провёл в размышлениях. Всё-таки он был пугалом. И без мозга никогда ему не стать настоящим человеком. Но где взять мозги? Всю ночь он маялся. Со всех сторон подбирался к решению проблемы, не знал, что делать. Он действительно очень нуждался в мозге.





